

2014年度第5回日本語教育研修会

2015年1月17日～19日 13:30～16:30

(高雄・台南・台北)

報告書 ウェブ公開用(2015年2月)

学習者の意欲向上をめざした 文字・語彙指導上の工夫

国際交流基金日本語国際センター

専任講師 木田真理

Mari_Kida@jpf.go.jp

1

埼玉県浦和市 JR北浦和駅・・・徒歩7分 国際交流基金日本語国際センター

- ・外国人日本語教師研修
- ・設立25周年 1万人を
超す研修参加者
- ・国際交流基金
教授法教材シリーズ
全14巻



★第3巻
『文字・語彙を教える』

2

文字・語彙指導上の工夫 —学習者の意欲を高めるために—

本日の流れ

1. 学習意欲について考える
2. かな(ひらがな・カタカナ)の指導のヒント
「読み」の教え方 「書き」の教え方
いろいろな教室活動 いろいろな教材
3. 漢字の指導のヒント
4. 語彙の指導のヒント
5. まとめ おまけ・・・コーパス

3

自己紹介

- 名前 : 木田真理
- 専門 日本語教育
日本語学(文法、文字・語彙)
・・・研究と実践を結びつける



名前を覚えてもらえる自己紹介

- 1) 文字による工夫
- 2) 音声による工夫
- 3) エピソードによる工夫

★隣の人に日本語で、「記憶に残る」
自己紹介をしてください。

4

「学習意欲」について考える

●「楽しいな！」と感じた授業(学習)

σ(^_^) 学習意欲の高かった、楽しかった授業
v(▽)/ 学習意欲、楽しさを感じる要素は？

「やりたくないなあ」と感じた授業(学習)

(@_@;) 学習意欲の低かった授業
退屈、不安を感じる要素は？嫌だったことは？
(...;) (..?) (-_-) (o_dO;) (-_-)zz

- どんな授業だったか・・・具体的に
- どうしてそう思ったか・・・その理由

5

ペアワーク/グループワーク

- ペアでお互いに見せ合い、エピソードを聞いたり話したりする。
- 学習意欲の要素を話し合っ分
類してみる。

6

ARCS(アークス)動機づけモデル

ジョン・M・ケラー
(John M. Keller)
アメリカの教育工学者

1984年に初めて提唱
鈴木克明 監訳 J. Mケラー著(2010)
『学習意欲をデザインするーARCSモデルによる
インストラクショナルデザインー』北大路書房

- ~学びへの意欲を4つに分けて考える~
- 授業や教材を魅力あるものにするためのアイデアを整理する仕組み
- ARCSモデルの4要因
- 注意(Attention) おもしろそうだな!
- 関連性(Relevance) やりがいがありそうだな!
- 自信(Confidence) やればできそうだな!
- 満足感(Satisfaction) やってよかったな!

7

ワークシートに、ARCSモデルに従って、付箋のメモを分類してみましょう。(グループワーク)



8

日本語の文字・・・文字の使い分け

次に読む文を聞いて、書いてみましょう。



- ・隣の人と比べてみましょう。全て同じ表記でしたか?
- ・迷った表記はありますか?

日本語の表記法の基準

http://www.bunka.go.jp/kokugo_nihongo/joho/kijun/naikaku/

文化庁HP「国語施策・日本語教育」

「常用漢字表」「現代仮名遣い」「送り仮名の付け方」

「外来語の表記」「ローマ字のつづり方」

9

かな(ひらがな・カタカナ)の教え方

文字学習の目標

- ①字形を見て、音がわかる(読み)
- ②音を聞いて文字が書ける(書き)

ウ ヒ
宇 比
ウ ヒ

<かなの字源>

<ウ> 宇 → 宇 → う
宇 → 宇 → う

う ひ
宇 比
ウ ヒ

ひらがなとカタカナ、どちらを先に教えますか?

10

かなの「読み方」の導入

- ①五十音表
- ②歌(あいうえおの歌)
- ③文字カード
- ④連想法
(アソシエーション法)

11

五十音表

w r y m h n t s k a

ん	わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ	i
	い	り	い	み	ひ	に	ち	し	き	い	u
	う	る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う	e
	え	れ	え	め	へ	ね	て	せ	け	え	o
	を	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お	

12

あいうえおの歌

「あいうえおはよう」(キラキラ星)

あいうえおはよう かきくけこんには
はひふへほんとうに まみむめむいちど
さしすせそでまか たちつて どんでもい
やいゆえよるしく らりれる るまんす
なにぬねのんぴり それではつぎま うたいまじゆ
わいうえおもしろい んでどんおわり
(フランス民謡)

♪♪♪

- ・あいうえお
ラップ
- ・クラシック調
- ・学習者が好
きな音楽
♪♪♪

例)『日本語教育通信』46号国際交流基金

13

●1文字ずつ覚える 文字カード
例)『くもん式のひらがな/カタカナカード』

●アソシエーション(連想法)

『Hiragana /Katakana in 48 minutes』

Hiroko Quackenbush and Mieko Ohso

さまざまな言語での連想法
「く」

14

かなを楽しく読もう(・・・覚える)

・ゲーム性の高い教材

『JAPANESE FOR YOUNG PEOPLE I
kana work book』AJALT

・線結び

・文字当てクイズ(この文字な～に?)

・パズル ことばさがし

15

生教材の利用 ちらしの中の文字 読む文字を限定する ARCS



手作り教材 文字→単語

ARCSモデルと教材



- ・絵がヒントになる五十音パズル
- ・絵で答え合わせ 単語マッチング
(不要になったカレンダー きれいな雑誌など)

17

かなの「書き」の導入

①いろいろな練習シート

バランスよく きれいに書く練習(配布資料参照)

②体を使って印象深く

「空書」「背文字あてゲーム」

「ひらがな太極拳」「カタカナ空手」

③書道

筆ペン(毛筆)、水書きお習字

④楽しく書こう ゲームなど

18

楽しく書こう

ひらがなツリー・カタカナツリー

丸山敬介(1994)『日本語教育演習シリーズ1
教えるためのことばの整理vol.1』凡人社

にほんごアート

にほんごアートコンテスト2013年

<http://www.geocities.jp/ontarionac/>

ジャパンファウンデーション・トロント

19

マルチプル インテリジェンス

1983年 ハワード・ガードナーが提唱(ハーバード大学)
人間の潜在的な能力を測るもの 8つの知能

- ①言語的知能 Linguistic intelligence
- ②数学的・論理的知能 Logical-mathematical intelligence
- ③空間的・視覚的知能 Spatial intelligence (picture smart)
- ④身体的・運動的知能 Bodily-Kinesthetic Intelligence
- ⑤リズム・音楽的知能 Musical intelligence
- ⑥対人関係の知能 Interpersonal intelligence
- ⑦内観の知能 Intrapersonal Intelligence
- ⑧自然・環境の知能 Natural-Environmental intelligence

子供も大人も・・・

20

漢字教育

字形の違い 標準の字体許容される書き方

久米公(2011)『漢字指導の手引き—学習指導要領準拠』教育出版

意味・用法のずれ 小室リー郁子(2010)『中国語話者にとって
の漢字語義』『日本語教師のための実践・漢字指導』くろしお出版より

《妹》系:同語形があり、意味・用法がほぼ重なる。

《★問題》系:同語形はあるが、意味・用法にずれ
がある。

《★質問》系:同語形はあるが、意味・用法が著しく
異なる。

《姉》系:同語形なし

21

語彙を覚える

★長期記憶に残す

- ・出会いは印象深く
- ・文字や語彙に何度も出会う



- ・読めた 書けた 覚えられた
できた(わかった 使えた)
そのプロセスを楽しむ!!

22

語彙の導入 説明ツール

『日本語教師の7つ道具シリーズ

語彙授業の作り方』アルクP39 別紙配布資料

- 説明ツールのメリット、デメリット

語彙指導 ヒント

活動例1: 語彙マップ・・・ネットワーク

活動例2: ことばと写真・・・言葉を使う

コーパスの利用・・・言葉の使用実態を調べる。

文字・語彙情報 関連サイトなど

23

HP 日本語国際センターについて

→ 刊行物 → 日本語教育通信 バックナンバー
PDF ダウンロード可能 「授業のヒント」

- <http://www.jpfi.go.jp/j/japanese/survey/tsushin/hint/backnumber.html>
- 漢字を楽しく学ぶ10分活動
- 楽しい漢字の練習
- 漢字の導入(オリエンテーション) 付録:漢字カレンダー
- かなを楽しく覚えよう
- かなの書き方の指導

「エリンが挑戦! にほんごできます。」2006年6月にテレビの
語学番組からスタートし(NHK教育テレビで放送※)2007年には全
3巻のDVD教材(凡人社)が発行 2010年にはWEB版が公開

24

まとめ

文字・語彙を教える教師の仕事

- 学習者の動機づけを高める工夫を行う
 - 学習者が教室の内外で自律的に文字学習に取り組んでいけるように支援する
- ・文字・語彙は一人で学ぶ
⇒コミュニケーションをとりながら、誰かと一緒に楽しみながら学ぶ活動を取り入れる
- 学習者の理解や記憶を助ける

25

おまけ …言葉は生きている！ 実際に使われている文字・語彙の調べ方

▲ウェブ検索

◎コーパスの利用

コーパスとは

研究のために使われる言語資料の集成(大きな集まり)

世界のコーパス開発小史

- 世界初のコーパス:
アメリカのブラウン大学で開発され、1964年に公開された「Brown Corpus」現代アメリカ英語の書きことば100万語
- 大型コーパス開発の時代
- イギリス 1994年に完成 1億語
「British National Corpus」(BNC)

26

コーパスを見てみよう

①書き言葉コーパス

★「現代日本語書き言葉均衡コーパス」 国立国語研究所

● BCCWJ Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese

1億語 多様な現代日本語の書き言葉
代表性 データの著作権処理

②話し言葉コーパス : 例)CSJ 国立国語研究所
テキストデータと音声データがある。

③学習者コーパス : 例)KYコーパス 「ACTFL-OPI」 90人分の
OPIテープを文字化した言語資料

- 言葉の使用実態:頻度 用例 ジャンル

など

27

NLBとは

NINJAL-LWP for BCCWJ

- National Institute for Japanese Language and Linguistics-Lago
Word Profiler for Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese

● <http://nlb.ninjal.ac.jp/>

- 国立国語研究所とLago言語研究所が共同開発したオンライン検索システム。国語研の共同研究プロジェクトによる研究成果の一部。名詞や動詞などの内容語の共起関係や文法的振る舞いを網羅的に表示できるのが最大の特長。

28